

GELEBTE MEHRSPRACHIGKEIT – EINE HILFREICHE RESSOURCE ?!

Lena Fleck (Bildungsreferentin für ganzheitliche Sprachbildung und
sprachsensiblen Unterricht)

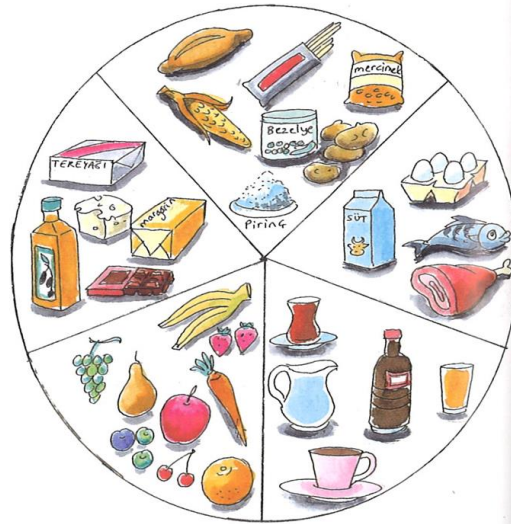
28.05.2024

İnsanların ihtiyacı olan besinler üç ana grupta toplanır:

1. Proteinler
2. Karbonhidratlar
3. Yağlar

Bunlardan başka vücudun vitaminlere ve minerallere ihtiyacı vardır. Vitaminler en çok sebze ve meyvelerde bulunur.

İçecekler de çok önemli besin maddeleridir. İnsanların her gün, bu gruptaki bütün besinlerden düzenli ve sistemli olarak alması gerekir. Bu yapılırsa o zaman sağlıklı yaşarız ve büyürüz.



Die Nährstoffe, die der Mensch braucht, lassen sich in drei Hauptgruppen fassen:

1. Proteine
2. Kohlenhydrate
3. Fette

Außerdem braucht der Körper Vitamine und Mineralstoffe. Die meisten Vitamine befinden sich in Gemüse und Obst. Auch Getränke sind sehr wichtige Nahrungsmittel.

Der Mensch muss jeden Tag regelmäßig und systematisch Nährstoffe aus allen diesen Gruppen zu sich nehmen. Wenn wir das tun, können wir gesund aufwachsen.

Quelle: Schulbuchverlag Anadolu (2015): Pilot 4
Almanca - Türkçe Ders Kitabı, S. 48f)

THEORETISCHER RAHMEN

Fundierte Sprachkenntnisse in der Erstsprache sind essenziell für das Lernen weiterer Sprachen

- > Metasprachliches Bewusstsein
- > Referenzsprache (Anker)

Es braucht viel und hochwertigen Input

- > Idealfall: durch die Eltern und gezielte, möglichst durchgängige Förderung der Erstsprache (in Kita, Schule etc.)

THEORETISCHER RAHMEN

zur Geschwindigkeit des Sprachenlernens

beim Spracherwerb DaZ bei mehrsprachigen Kindern, die mit ca. 3 Jahren in die Kita kommen:

*„L2-Kinder [können sich] im Alter von drei bis vier Jahren die deutsche Syntax im Bereich der Verbstellung und Verbflexion noch ebenso treffsicher, zügig und mit qualitativ ähnlichen Erwerbsschritten aneignen (...) wie L1-Lerner. Wenn man die Kürze der Erwerbsgelegenheit, d.h. des Kontaktes mit dem Deutschen, berücksichtigt, **sind sie eigentlich sogar schneller!**“* (Rosemary Tracy (2008): Wie Kinder Sprachen lernen. Francke Verlag: Tübingen, S. 144)

Neurologische Aspekte:

mehrsprachiges Gehirn: Identifikation, Aktivierung und Unterdrückung (Inhibition) // einsprachiges Gehirn: Aktivierung
-> Mehrsprachiges Gehirn kognitiv flexibler

- > WIE IST ES IN DER KITA/SCHULE?
- > WIE WIRD MEHRSPRACHIGKEIT
GELEBT?

BASIS FÜR GELEBTE MEHRSPRACHIGKEIT IN KITA/SCHULE

relevantes
(sprachwissenschaftliches)
Wissen zu den Erstsprachen
der Kinder

Wissen zum Sprachstand und
zur Sprachbiographie der
Kinder

Methoden
&
Materialien

RELEVANTES (SPRACHWISSENSCHAFTLICHES) WISSEN ZU DEN ERSTSPRACHEN DER SCHÜLER/INNEN

-> Die konkrete Erstsprache beeinflusst das Deutschlernen. Unterschiede/Lücken in Bezug auf die Erstsprache (besonders) schwer zu lernen:

- > Alphabet
- > Lücken (z.B. Artikel, Fälle, Verbkonjugation)
- > Lücken bei Phonemen

-> Verschiedene Hürden in der Sprachentwicklung oft in/mithilfe der Erstsprache zu (er)klären

z.B. Mathematik, Logopädie

WISSEN ZU ERSTSPRACHEN



Universität Duisburg Essen: ProDaZ
Sprachbeschreibungen

[https://www.uni-
due.de/prodaz/sprachbeschreibung](https://www.uni-due.de/prodaz/sprachbeschreibung)

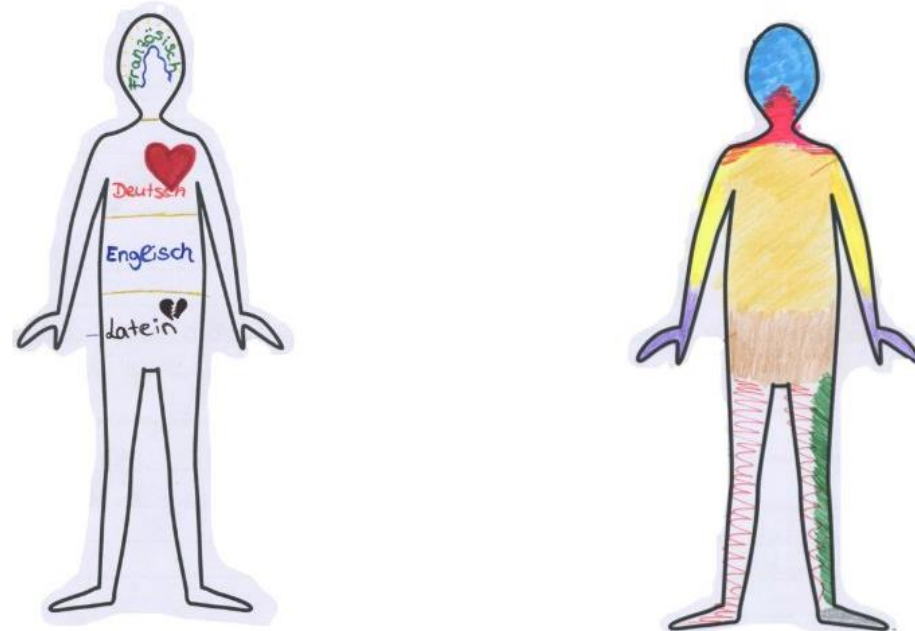
WISSEN ZUM SPRACHSTAND UND ZUR SPRACHBIOGRAPHIE DER SCHÜLER/INNEN

-> Mehrsprachigkeit im Sprachlerntagebuch berücksichtigt, bei den standardisierten Erhebungen (Deutsch Plus 4 oder QuaSta bzw. LauBe und ILeA) jedoch nicht

-> ZIELFÜHREND:

- gemeinsames Erarbeiten mit den Schüler/innen
- die Schüler/innen immer fragen! (keine Vermutungen zu Sprachen, Kenntnissen oder Biographie)
- Schüler/innen als Expert/innen ihrer Sprache(n) wertschätzen

SPRACHSTAND & SPRACHBIOGRAPHIE



Sprachenportraits: Mehrsprachigkeit bewusstmachen, reflektieren, nutzen

https://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/fileadmin/bbb/unterricht/faecher/sprachen/fremdsprachen_alle/HR_Vernetztes_Lernen_2021/Sprachenportraits_fin.pdf

MEHRSPRACHIGKEIT LEBEN

- > zweisprachige Bild-Wörterbücher
- > Laut-Handzeichen
- > Teamarbeit von Schüler/innen gleicher Erstsprache
- > zweitsprachiges Material (Bildkarten, später Texte (Geschichten) und audiovisuelle Angebote
- > Darüber hinaus: Eltern als Partner bei der Leseförderung!
 - + Hilfreich: HR Gemeinsame Sache machen. Eltern als Partner (...)

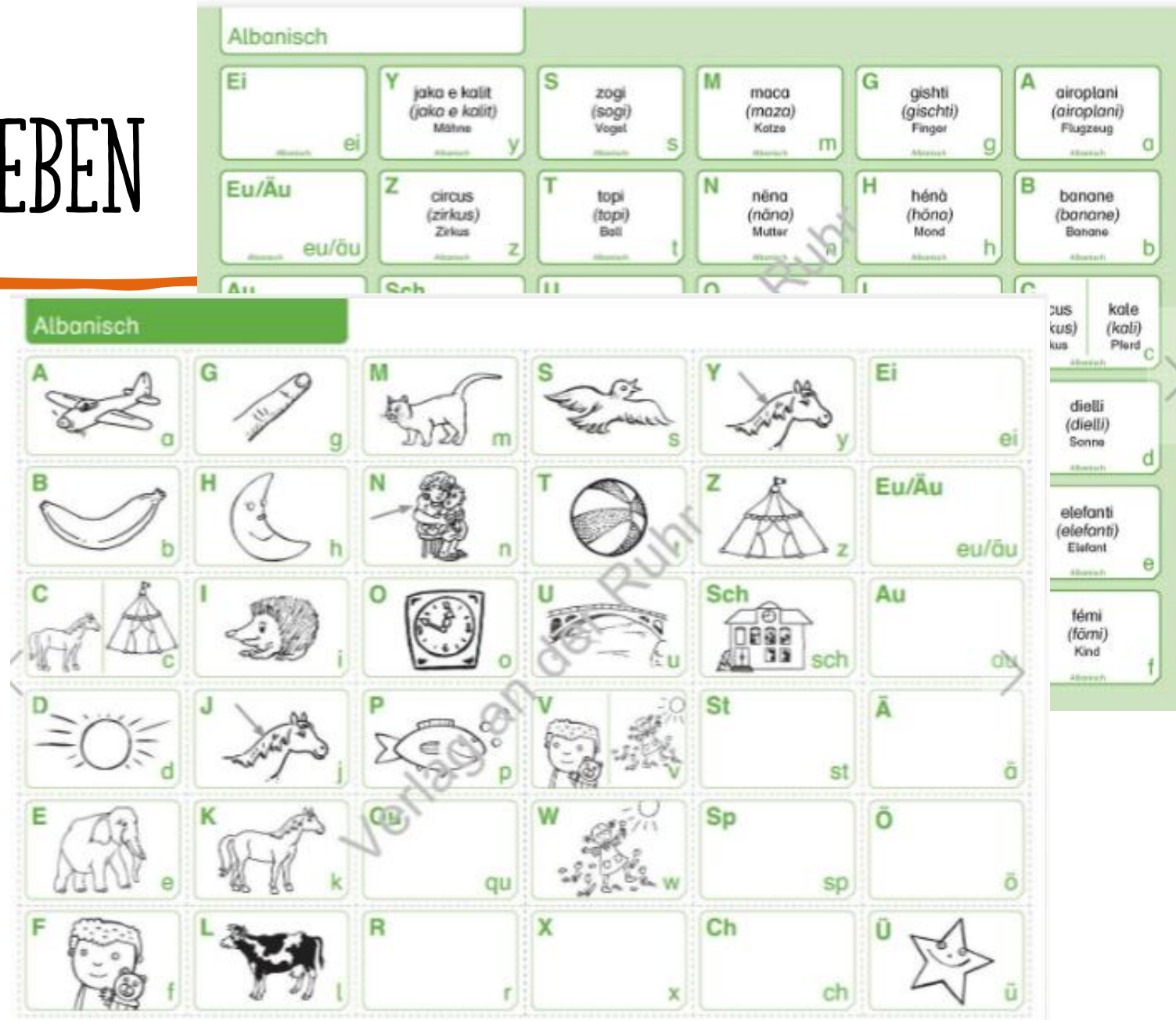
MEHRSPRACHIGKEIT LEBEN

-> zweisprachige
Anlauttabellen

(Beispiel: Verlag an der Ruhr:

Internationale Anlauttabellen in 20 Sprachen

<https://www.verlagruhr.de/Internationale-Anlauttabellen-in-20-Sprachen/9783834633019>



MEHRSPRACHIGKEIT LEBEN - QUELLEN

- > Schader, 2012: Sprachenvielfalt als Chance.
- > Bezirksregierung Köln: Gelebte Mehrsprachigkeit. Sprachstark.

([https://www.bezreg-koeln.nrw.de/system/files/media/document/file/](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/system/files/media/document/file/publikationen_schule_und_bildung_pub_abteilung_04_gelebte_mehrsprachigkeit.pdf)

[publikationen_schule_und_bildung_pub_abteilung_04_gelebte_mehrsprachigkeit.pdf](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/system/files/media/document/file/publikationen_schule_und_bildung_pub_abteilung_04_gelebte_mehrsprachigkeit.pdf))



MEHRSPRACHIGKEIT LEBEN

- > Sprachenvielfalt bei der Buchstabeneinführung (Schader)
- > Mehrsprachige Wortschatzarbeit: z.B. ABC, Wörterlisten, Wörterfächer (Bezirksregierung Köln)
 - + HR „Mit Kindern den Wortschatz entdecken“
- > Mehrsprachiges Bilderbuch (Schader)
- > Mehrsprachige Kinderbücher mit Audiodateien etc.

Tipp: EPIZ Berlin: Neue Super-Bücher. Empfehlungen für Weltkinderbücher

<https://www.epiz-berlin.de/publications/neue-super-buecher-empfehlungen-fuer-weltkinderbuecher/>

MEHRSPRACHIGKEIT LEBEN

AMIRA
Leseprogramm für Grundschüler in 9 Sprachen

lesen
Lesestufen 1 2 3

spielen

hören

- Über Amira
- Buchtipps
- Info / Datenschutz
- Amira-Praxis
- Shop

Bergmännchen

Die Riesenspiegler

Der weiße Hai

Die Kultur der Mädchen

Die Wichtelmänner

Geburtstag im Schwimmbad

Hodscha

Taku Das Geförtenbaby

Verboten

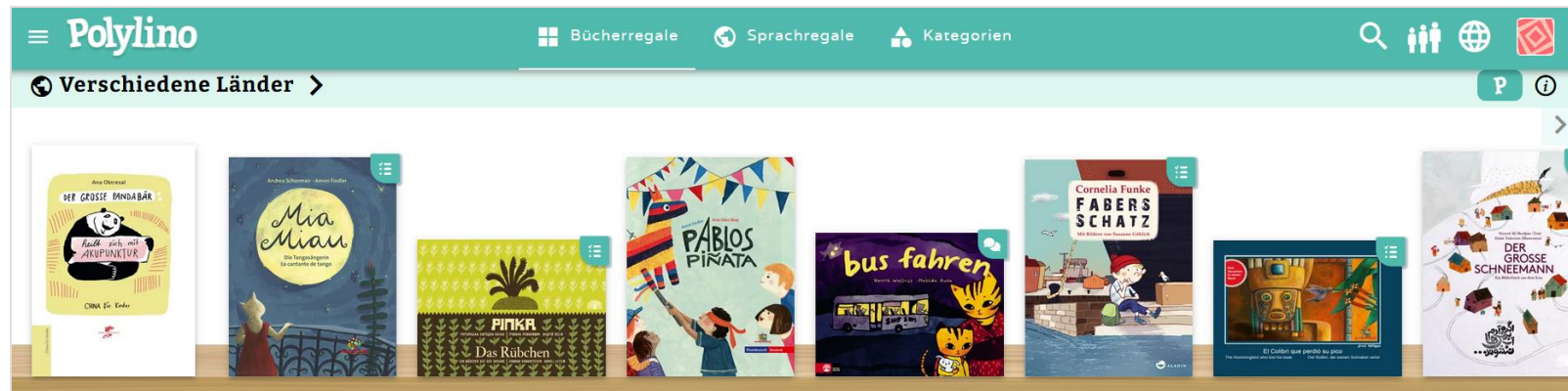
Vom dicken, fetten Pfannkuchen

Dieses Programm ist gefördert von:

anmelden

amira-pisakids.de
[/amira-lesen.de](https://amira-lesen.de)

MEHRSPRACHIGKEIT LEBEN



Polyino

(app.polyino.de)

-> Kostenloser Zugang
mit Voebb-Ausweis

VIELEN DANK!

